

*[Faint, illegible text visible through the paper, likely from the reverse side of the page.]*

1105-10



俄羅斯人之圖  
暨異獸列謁鳥  
之圖



Russlander



俄羅斯國使節之官人  
暹羅刺過列薩訥贊篤



船頭骨兒烏設模斯圍兒



小吏<sup>カ</sup>祿<sup>カ</sup>葛<sup>カ</sup>日<sup>カ</sup>訥<sup>カ</sup>捺<sup>カ</sup>刺<sup>カ</sup>鴉<sup>カ</sup>鳥<sup>カ</sup>葛<sup>カ</sup>



小吏<sup>カ</sup>屋<sup>カ</sup>見<sup>カ</sup>室<sup>カ</sup>欲<sup>カ</sup>層<sup>カ</sup>栗<sup>カ</sup>鴉<sup>カ</sup>下<sup>カ</sup>過<sup>カ</sup>祿<sup>カ</sup>蒲<sup>カ</sup>捺<sup>カ</sup>刺<sup>カ</sup>





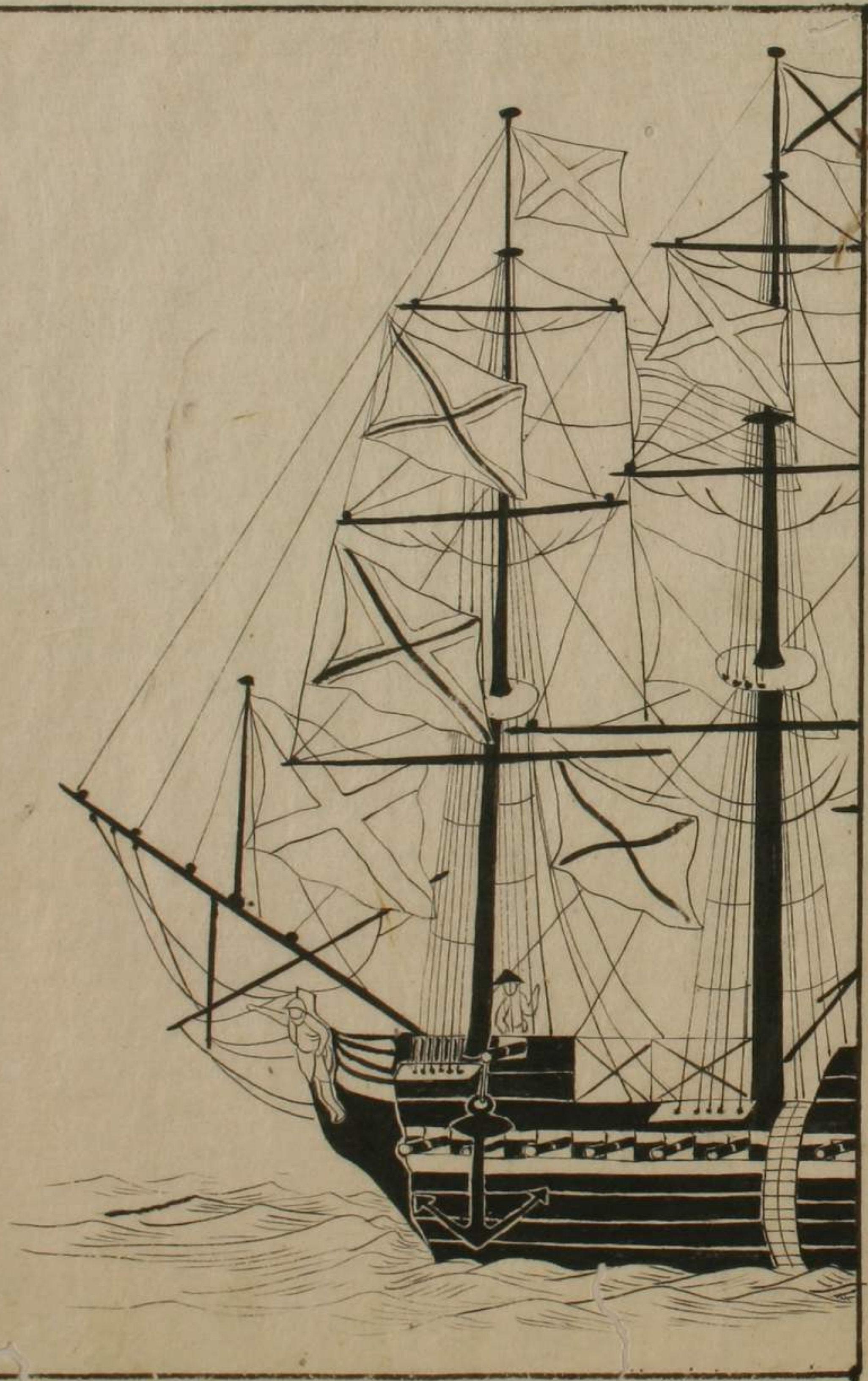
鄂羅斯旗印之圖

四



小吏穀獨祿詞謁日訥未摸

圖三



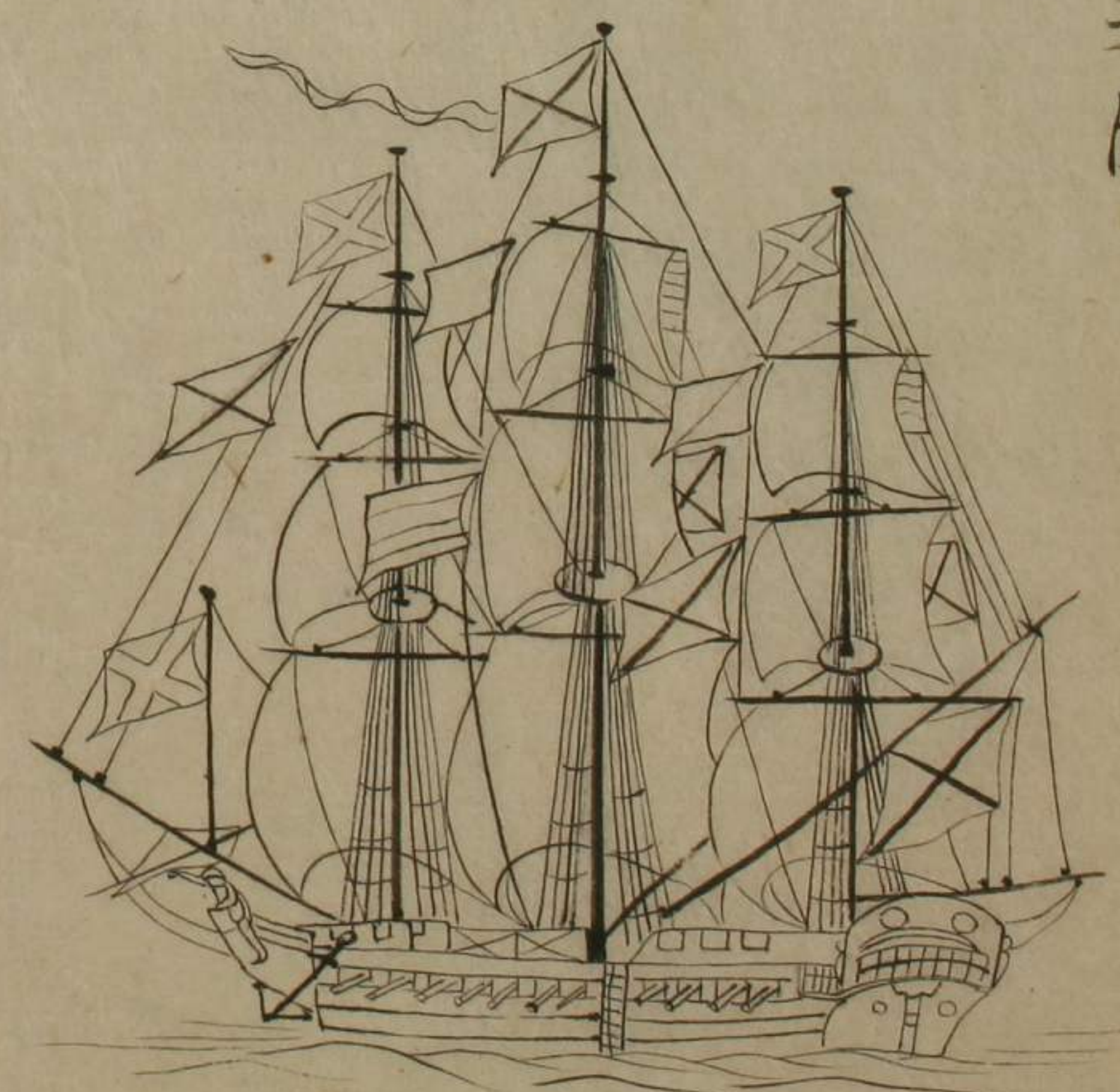
鄂羅斯船之圖

文化元年甲子九月七日俄羅斯船  
 初入長崎津二年乙丑三月十九日  
 出船歸國其間客居於梅崎矣



鄂羅斯船揚帆之圖

船長二十六間  
幅八間余  
大柱十八本  
大バラシダ徑三間  
石炮三十四挺  
帆十八片  
ヤリシシ十間余



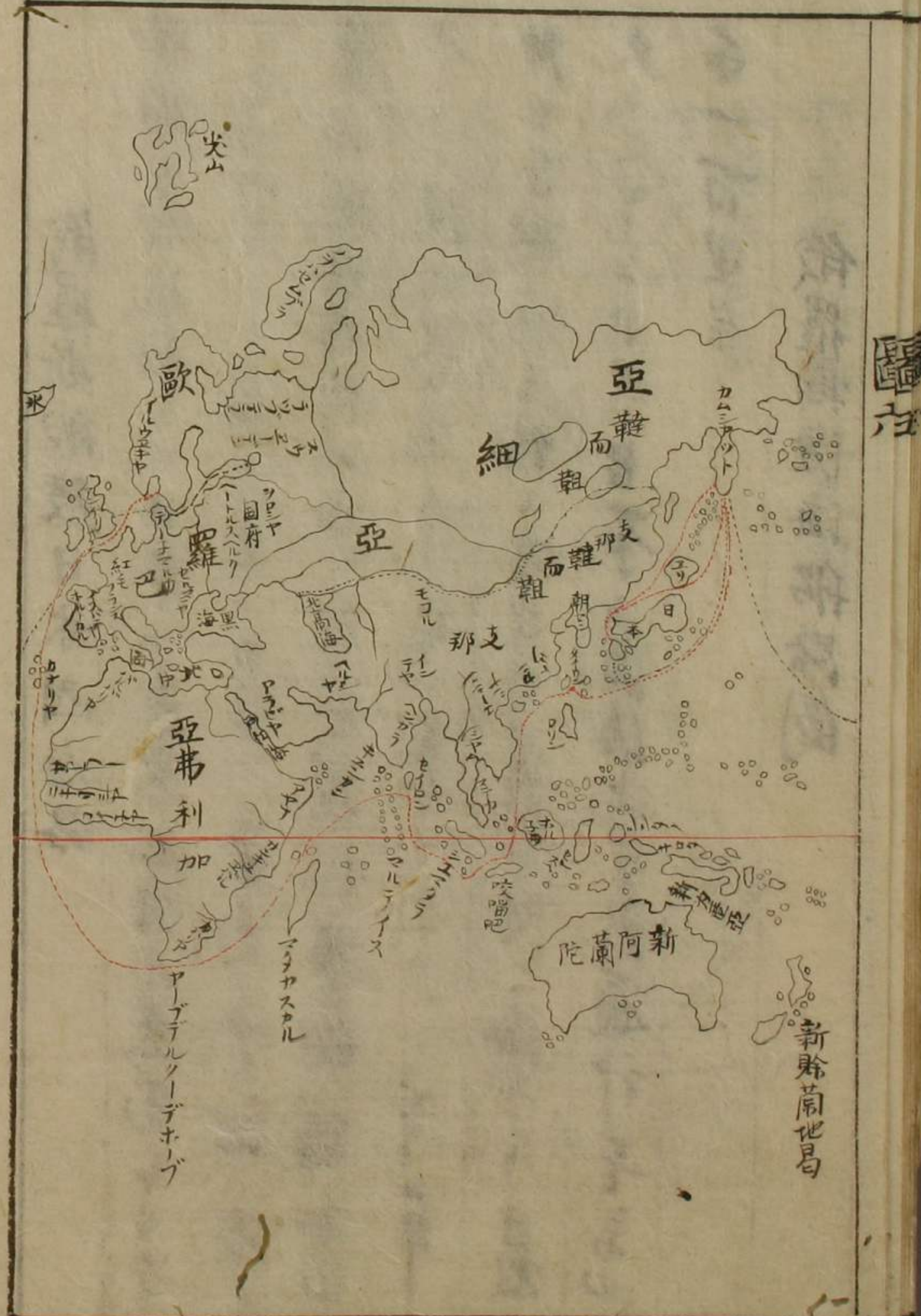
俄羅斯船渡日本國海路

豊節々俄羅斯より日本に乘来船路也  
糸節々日本よりカムシカウトに渡り  
又日本の東南海を回り  
廣東東印度亞弗利加海を巡り  
俄羅斯本國に歸船路也  
又カムシカウトに渡り  
日本に歸船路也  
陸地黒節有り  
是ハ日本にカムシカウトに渡り  
陸地黒節有り  
物々方由  
道路也  
陸地海上より  
日數  
大子久可  
由也  
日本に渡海上  
里數  
通計  
三百四  
子  
一  
百  
里  
余

俄羅斯渡海船路圖

者



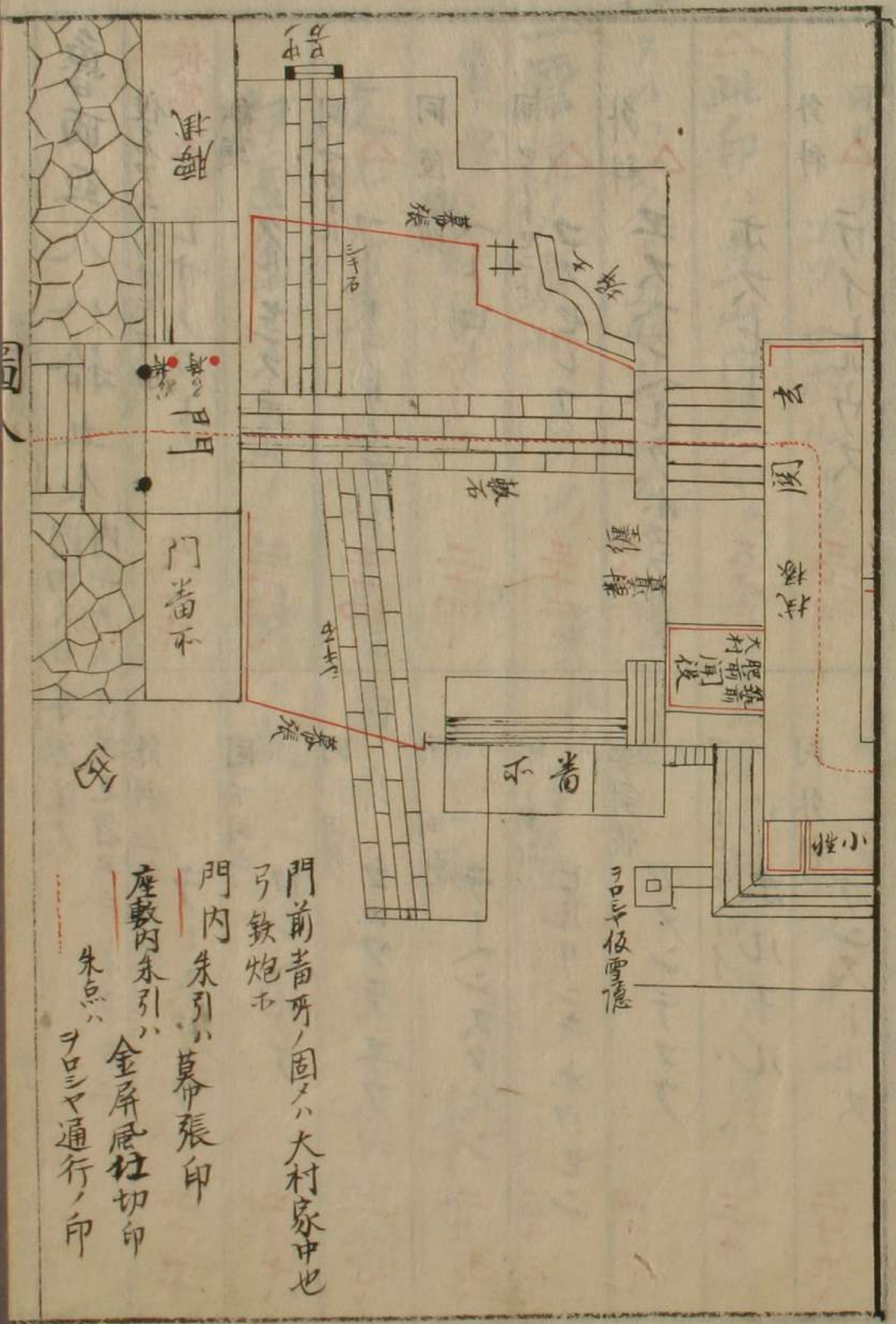
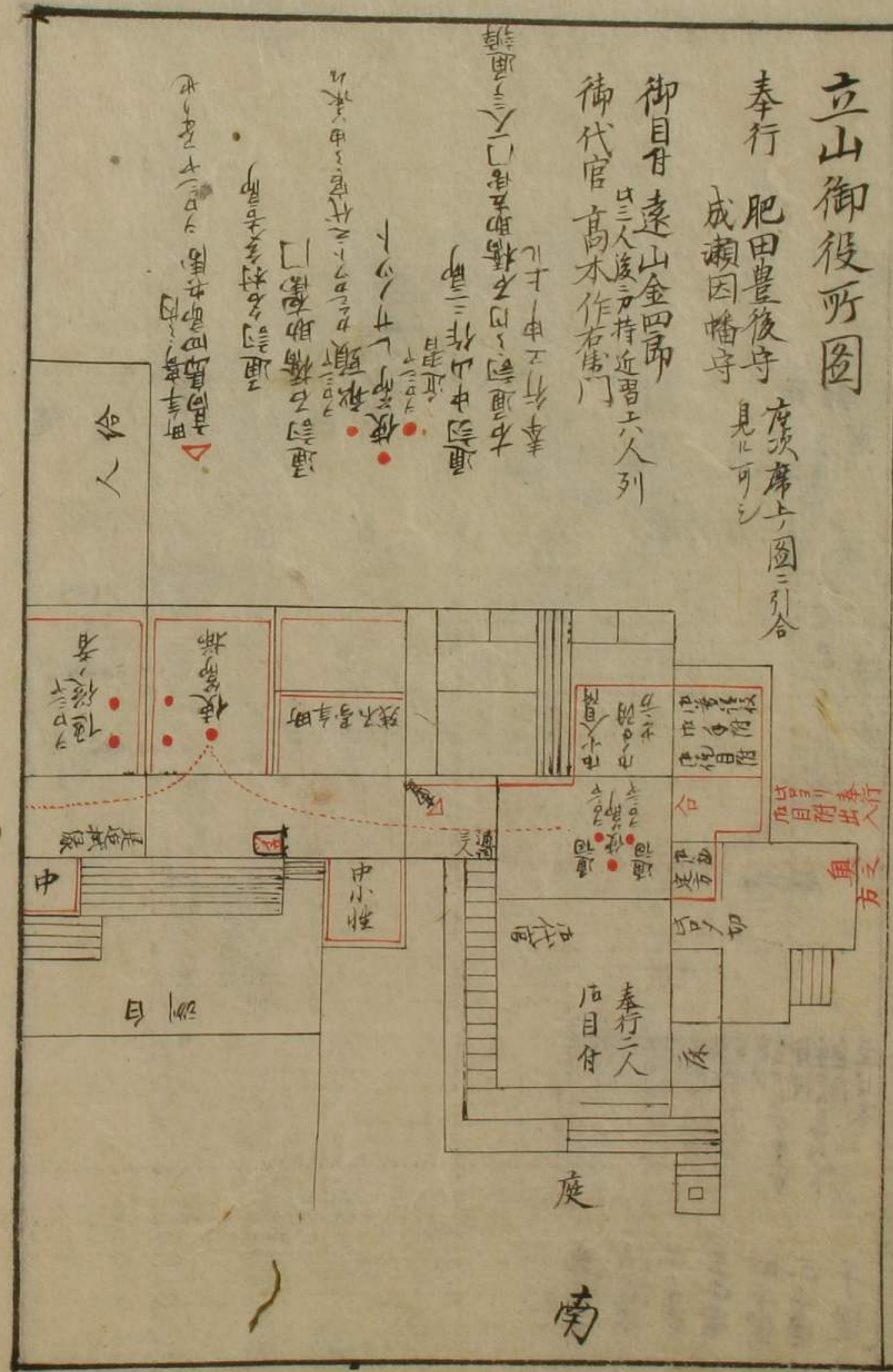


### 立山御役所圖

奉行 肥田豊後守 座次席上圖三引合  
成瀬因幡守 見此可也

御目付 遠山金四郎  
三人後方持近習六人列  
御代官 高木作左衛門

奉行 申上申下  
右通 申上申下  
通 申上申下  
使頭 申上申下  
通 申上申下  
御代官 申上申下



門前昔所ノ固々大村家中也  
弓鉄炮石  
門内朱引、幕張印  
座敷内朱引、金屏風柱切印  
朱点、ヲリマ通行ノ印

魯西亞人八拾五人 内四人日本漂流人

使節 **△** レサノツト 四十一才

船頭 クルセシステル 三十四

同マカール **△** フリーラリイテイ 二十四

同陸船頭 ヘトロ 二十四

同ロイトセント **△** コスセレフ 三十二

外科 **△** エスヘンヘルクホコラト 四十二

ホスセー 三十三

外科 **△** テイルルウス 三十六

内十九人 役掛之者共手名前如左

外科上掛針役 **△** ラトマンツ 二十四才

同下同 **△** ロンヘルケ 二十七

同 **△** コロツテエフ 二十七

同 **△** テーヘンスタルン 二十七

同 **△** ヒルリシキホウセン 三十三

安針役 **△** カメンテアフ 四十二

アストロチテイ **△** ホル子ル 三十一

同外科 **△** ランストルス 二十九

舊本オラト  
ヨリ二行各看

同カツテイ **△** コツセボル 兄弟 十六、十五

同コナサル **△** セメリン 四十九

**△** 此印ハ立山由役取ト云フ者也 此外兩人は役所ト云フ  
カハ一人を旗持一人を皆持也

一漂流人真州、その也 奥尻 津波 五十六

伊豆島より五丁 福仲、破を入檢也 右多 傳 四十二 奉 帝 三十五

文化元年 甲子九月六日 白帆江進 同日 酉下刻

伊豆島より五丁 福仲、破を入檢也

甲子十月四日寫

文化元年甲子九月六日魯西臣昭之被長傷廣來之勢

松浦

五月六日野田書初七十里洋合平之異也昭之被長傷廣來之勢  
沙平好而江色也

一月廿七日止也其不遠也後也出也通也九右也通

今日是也昭之被長傷廣來之勢

信解也後也昭之被長傷廣來之勢

疑要簡也昭之被長傷廣來之勢

右之紙也立新也昭之被長傷廣來之勢

九月七日

右之七百... 推定... 反中...

口口口口...

口口口口...

右日本之...

船之...

十二月...

控之...

口口口口...

伴右文 倭平 右左衛 右十郎

後山... 伴右文...

一魚...

一紙...

一上...

町...

一右...

洞...

一魯西區國女王と云々

一先年相前と事者云云

一右魯西區社と後未階同と

一紅毛船と云々

一右船と云々

一右船と云々

一右船と云々

一右船と云々

一右船と云々

右云々

一威徳園浦と云々

右と云々

一長徳寺と云々

一長徳寺と云々

一長徳寺と云々

一長徳寺と云々

一長徳寺と云々

魯西區風俗和歌

不令日中尚地神嘗に程を入身無事の使節に後入レ  
サノツト船政クルウセニステル中出山也在ヤヤ云

一多由無船を渡曆教子八百二年八月十日 日本享和三年

二月廿四日 同日出帆テノ子ルクニウチユツヘニハノガカナリヤ鳴

南亞里利加列ノ角フラエリニ由史ノ南海を周リ曆教

子ノ百四年九月之日 日本享和子七月九日 カムシカツテカヨリ同年

九月十日 南子八月七日 同日出帆は今日日教二十百經海上ニ別年

右岸仕々

右を渡り介由尚地に到年之船を此に

今般使節仕後魯商亞里江府に官出候はせり而も右

星出持紙の後ヤ出ヤ右出船洋出役檢使に在り候中

の如申出た江府表の使節者物系呈上仕申すり候

由申出申すり候に申出候に候申す。候申す候申す

他に申すは所屬程仕候申出候に候申す。申出候に

尋に先年帳表に之信牌を給り出候に申出候に

使節云指紙貢江府洋に在候に申出候に申出候に

信紙を給ひ且申出候に候に申出候に申出候に

一方に船中組人取に候申す。申出候に申出候に

人少介外多組之者其口行日中人其多也  
其不吾為亞而深流仕之有當年連後中

右之也吾為亞其首長之者中出  
カヒリン  
三テキトウ

右之也カヒリン中あり中あり和解仕居る中

九月廿日  
大カ  
通商  
目附

中後之吾為亞國使渡舟之云云其語

一今叙後来の事と云ふ 少國恩成幕友守居世節使

役人江府に申狀首領礼を勤向後信後ヨ結交を致

之由也

一交易之長也中其交也免其言信守り如何之商法之

之國賣筋之云作分少也何也

一日本船向後よりユス由深流中其右多組之者

右中何方を連後之云何也

一由高地出向之者不依何所之調遣仕交之能也其

法用之氣ら信守交也其同商賣持後之者不依何

所之由何又ら信守交也其

一先年より大國に深流に日本人據賣地を連後之初格別



中子厚に正五級を為すに於て、故惟美地口を我の徳方とす  
ツクスニ帰すといふ其の意、（通） 亦、御心を結ぶる事あり  
右の國主を奉持し給ふ事、（通） 亦、當節、事給はく、口ロシヤ  
使節を設けしサソト申す事、（通） 亦、和親は是れを言ふ事也

九月廿

何國使節

中山作之助

名村多喜郎

白川通

本末正徳門

音の通國書給ふこと、（通） 亦、和親

恭敬

甲子二月廿八日寫

大日本天皇の陛下ニ口ロシヤ天皇の陛下ニ  
貴國

御代々盛久矣、御代々繁榮を極む祝賀仕候、（通） 亦、我祖國  
を治り、より玉王ヘラトルを才ト、（通） 亦、玉カタリイナを才  
ニト、（通） 亦、三代より、我國、（通） 亦、其末、（通） 亦、ララニ、（通） 亦、タ、（通） 亦、玉  
ニス、（通） 亦、ア、（通） 亦、ン、（通） 亦、ゲ、（通） 亦、リ、（通） 亦、ヤ、（通） 亦、玉、（通） 亦、イ、（通） 亦、タ、（通） 亦、リ、（通） 亦、ヤ、（通） 亦、玉、（通） 亦、イ、（通） 亦、ス、（通） 亦、ハ、（通） 亦、ニ、（通） 亦、ヤ、（通） 亦、玉、（通） 亦、ト、（通） 亦、イ、（通） 亦、ツ、（通） 亦、玉  
其外國々、我々、（通） 亦、是、（通） 亦、事、（通） 亦、是、（通） 亦、事、（通） 亦、ト、（通） 亦、シ、（通） 亦、モ、（通） 亦、我、（通） 亦、玉、（通） 亦、の、（通） 亦、斗、（通） 亦、ハ、（通） 亦、を、（通） 亦、我、（通） 亦、國、（通） 亦、  
五、（通） 亦、我、（通） 亦、國、（通） 亦、の、（通） 亦、義、（通） 亦、を、（通） 亦、顯、（通） 亦、一、（通） 亦、歐、（通） 亦、羅、（通） 亦、巴、（通） 亦、に、（通） 亦、諸、（通） 亦、州、（通） 亦、太、（通） 亦、平、（通） 亦、を、（通） 亦、及、（通） 亦、ぬ  
我々、（通） 亦、  
我々、（通） 亦、  
貴國、（通） 亦、  
我々、（通） 亦、  
本、（通） 亦、邦、（通） 亦、の、（通） 亦、懸、（通） 亦、隔、（通） 亦、なり、（通） 亦、と、（通） 亦、し、（通） 亦、も

屬下地方不<sup>レ</sup>幸<sup>ニ</sup>是<sup>レ</sup>道<sup>ニ</sup>信<sup>ニ</sup>義<sup>ヲ</sup>通<sup>ル</sup>一<sup>ニ</sup>心<sup>ヲ</sup>無<sup>ク</sup>ス<sup>ル</sup>所<sup>ナ</sup>キ  
之<sup>レ</sup>向<sup>テ</sup>後<sup>ニ</sup>依<sup>リ</sup>格<sup>別</sup>信<sup>ニ</sup>義<sup>ヲ</sup>誠<sup>ニ</sup>信<sup>シ</sup>テ交<sup>ハ</sup>リ<sup>テ</sup>望<sup>ム</sup>所<sup>ナ</sup>キ<sup>ニ</sup>任<sup>ス</sup>ル<sup>ニ</sup>自<sup>ラ</sup>  
昔<sup>年</sup> 貴<sup>國</sup>神<sup>仁</sup>禮<sup>ニ</sup>義<sup>ニ</sup>我<sup>レ</sup>と<sup>共</sup>に<sup>力</sup>タ<sup>リ</sup>イ<sup>テ</sup>ナ<sup>リ</sup>意<sup>義</sup>  
而<sup>テ</sup>子<sup>知</sup>ル<sup>所</sup>不<sup>レ</sup>申<sup>ス</sup>先<sup>年</sup> 貴<sup>國</sup>船<sup>隻</sup>風<sup>ニ</sup>逆<sup>ニ</sup>シ  
我<sup>レ</sup>と<sup>共</sup>に<sup>漂</sup>流<sup>シ</sup>テ<sup>今</sup>年<sup>ニ</sup> 貴<sup>國</sup>船<sup>隻</sup>船<sup>長</sup>の<sup>名</sup>ニ<sup>テ</sup>シ<sup>テ</sup>  
年<sup>々</sup>と<sup>共</sup>に<sup>自</sup>ら<sup>に</sup>船<sup>を</sup>仕<sup>出</sup> 連<sup>渡</sup>シ<sup>テ</sup>我<sup>レ</sup>と<sup>共</sup>に<sup>設</sup>方<sup>ニ</sup>者<sup>ト</sup>  
在<sup>格</sup>別<sup>信</sup>義<sup>ノ</sup>格<sup>別</sup>信<sup>ニ</sup>義<sup>ヲ</sup>誠<sup>ニ</sup>信<sup>シ</sup>テ交<sup>ハ</sup>リ<sup>テ</sup>望<sup>ム</sup>所<sup>ナ</sup>キ<sup>ニ</sup>任<sup>ス</sup>ル<sup>ニ</sup>自<sup>ラ</sup>  
貴<sup>國</sup>と<sup>共</sup>に<sup>漂</sup>流<sup>シ</sup>テ<sup>今</sup>年<sup>ニ</sup> 貴<sup>國</sup>船<sup>隻</sup>船<sup>長</sup>の<sup>名</sup>ニ<sup>テ</sup>シ<sup>テ</sup>  
り<sup>テ</sup>感<sup>謝</sup>之<sup>量</sup>の<sup>仕</sup>合<sup>ハ</sup>ル<sup>所</sup>ナ<sup>リ</sup>右<sup>レ</sup>禮<sup>謝</sup>の<sup>た</sup>め<sup>ニ</sup>今<sup>年</sup>

倭<sup>節</sup>を<sup>以</sup>て 江<sup>府</sup>洋<sup>行</sup>を<sup>仕</sup>ス<sup>ル</sup> 貴<sup>國</sup>の<sup>名</sup>を<sup>以</sup>て  
を<sup>欣</sup>服<sup>シ</sup> 積<sup>累</sup>易<sup>ノ</sup>道<sup>を</sup> 併<sup>シ</sup>交<sup>ハ</sup>ル<sup>所</sup>ナ<sup>リ</sup> 信<sup>ニ</sup>義<sup>ヲ</sup>  
大<sup>日</sup>本<sup>國</sup>王<sup>膝</sup>下<sup>ニ</sup> 孫<sup>禮</sup>を<sup>お</sup>教<sup>ヘ</sup>テ<sup>其</sup>身<sup>を</sup> 撰<sup>シ</sup>我<sup>レ</sup>と  
船<sup>の</sup>長<sup>カ</sup>ア<sup>ム</sup>ラ<sup>ヘ</sup>ル<sup>所</sup> 官<sup>名</sup>ニ<sup>ユ</sup>ラ<sup>ア</sup>ス<sup>レ</sup>サ<sup>ノ</sup>ツ<sup>ト</sup>と<sup>申</sup>者<sup>ト</sup>  
令<sup>海</sup>海<sup>と</sup>シ<sup>テ</sup> 貴<sup>國</sup>の<sup>仕</sup>作<sup>法</sup>不<sup>知</sup>事<sup>内</sup>有<sup>キ</sup>  
何<sup>事</sup> 貴<sup>國</sup>法<sup>の</sup>以<sup>テ</sup>不<sup>レ</sup>交<sup>ハ</sup>ル<sup>所</sup>ナ<sup>リ</sup>  
一<sup>先</sup>年<sup>難</sup>風<sup>ニ</sup>逆<sup>ニ</sup>シ<sup>我</sup>と<sup>共</sup>に<sup>漂</sup>流<sup>シ</sup> 貴<sup>國</sup>の<sup>人</sup>  
接<sup>育</sup>仕<sup>至</sup>世<sup>帝</sup>連<sup>極</sup>人<sup>ト</sup>  
一<sup>積</sup>年 <sup>貴</sup>國<sup>と</sup>共<sup>に</sup>漂<sup>流</sup>シ<sup>テ</sup> 信<sup>ニ</sup>義<sup>ヲ</sup>を<sup>強</sup>ハ<sup>ル</sup>所<sup>ナ</sup>キ<sup>ニ</sup>任<sup>ス</sup>ル<sup>ニ</sup>自<sup>ラ</sup>

那<sup>ニ</sup>西<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>世<sup>セ</sup>一<sup>ト</sup>と<sup>ト</sup>是<sup>レ</sup>一<sup>ト</sup>而<sup>レ</sup>後<sup>ニ</sup>洋<sup>洋</sup>同<sup>同</sup>船<sup>船</sup>水<sup>水</sup>取<sup>取</sup>を<sup>を</sup>な<sup>な</sup>る<sup>る</sup>  
件<sup>ニ</sup>水<sup>水</sup>取<sup>取</sup>を<sup>を</sup>証<sup>証</sup> 聽<sup>耳</sup>言<sup>言</sup>は<sup>は</sup>然<sup>然</sup>と<sup>と</sup>道<sup>道</sup>を<sup>を</sup>易<sup>易</sup>か<sup>か</sup>く<sup>く</sup>遠<sup>遠</sup>に<sup>に</sup>お<sup>お</sup>り<sup>り</sup>  
我<sup>我</sup>屬<sup>屬</sup>玉<sup>玉</sup>の内<sup>内</sup>カ<sup>カ</sup>テ<sup>テ</sup>ヤ<sup>ヤ</sup>ツ<sup>ツ</sup>リ<sup>リ</sup>カ<sup>カ</sup>の<sup>の</sup>角<sup>角</sup>ニ<sup>ニ</sup>ア<sup>ア</sup>レ<sup>レ</sup>ウ<sup>ウ</sup>テ<sup>テ</sup>キ<sup>キ</sup>エ<sup>エ</sup>ス<sup>ス</sup>カ<sup>カ</sup>カ<sup>カ</sup>  
ハ<sup>ハ</sup>ア<sup>ア</sup>メ<sup>メ</sup>リ<sup>リ</sup>カ<sup>カ</sup> 角<sup>角</sup>ニ<sup>ニ</sup>ア<sup>ア</sup>リ<sup>リ</sup> エ<sup>エ</sup>ニ<sup>ニ</sup>エ<sup>エ</sup>ス<sup>ス</sup>カ<sup>カ</sup>の<sup>の</sup>世<sup>世</sup>ニ<sup>ニ</sup>ア<sup>ア</sup>リ<sup>リ</sup> 是<sup>是</sup>ホ<sup>ホ</sup>の<sup>の</sup>島<sup>島</sup>ニ<sup>ニ</sup>ヨ<sup>ヨ</sup>リ<sup>リ</sup>ニ<sup>ニ</sup>ア<sup>ア</sup>ル<sup>ル</sup>也<sup>也</sup>  
船<sup>船</sup>取<sup>取</sup>の<sup>の</sup>取<sup>取</sup>を<sup>を</sup>き<sup>き</sup>限<sup>限</sup>す<sup>す</sup>其<sup>其</sup>の<sup>の</sup>取<sup>取</sup>ル<sup>ル</sup>是<sup>是</sup>國<sup>國</sup>に<sup>に</sup>せ<sup>せ</sup>長<sup>長</sup>船  
の<sup>の</sup>津<sup>津</sup>々<sup>々</sup>外<sup>外</sup>の<sup>の</sup>地<sup>地</sup>ヨ<sup>ヨ</sup>ハ<sup>ハ</sup>指<sup>指</sup>揮<sup>揮</sup>水<sup>水</sup>取<sup>取</sup>後<sup>後</sup>事<sup>事</sup>を<sup>を</sup>仕<sup>仕</sup>テ<sup>テ</sup>ハ<sup>ハ</sup>又<sup>又</sup>  
向<sup>向</sup>後<sup>後</sup> 貴<sup>貴</sup>玉<sup>玉</sup>の<sup>の</sup>人<sup>人</sup>我<sup>我</sup>玉<sup>玉</sup>の<sup>の</sup>何<sup>何</sup>の<sup>の</sup>浦<sup>浦</sup>に<sup>に</sup>隠<sup>隠</sup>居<sup>居</sup>たり  
と<sup>と</sup>之<sup>之</sup>も<sup>も</sup>邪<sup>邪</sup>を<sup>を</sup>是<sup>是</sup>を<sup>を</sup>合<sup>合</sup>入<sup>入</sup>津<sup>津</sup>指<sup>指</sup>助<sup>助</sup>津<sup>津</sup>和<sup>和</sup>並<sup>並</sup>る<sup>る</sup>津<sup>津</sup>と  
浦<sup>浦</sup>と<sup>と</sup>印<sup>印</sup>の<sup>の</sup>世<sup>世</sup>に<sup>に</sup>カ<sup>カ</sup>を<sup>を</sup>ナ<sup>ナ</sup>ル<sup>ル</sup>也<sup>也</sup> 其<sup>其</sup>の<sup>の</sup>津<sup>津</sup> 津<sup>津</sup>高<sup>高</sup>國<sup>國</sup>

何<sup>何</sup>の<sup>の</sup>津<sup>津</sup>に<sup>に</sup>連<sup>連</sup>接<sup>接</sup>す<sup>す</sup>ル<sup>ル</sup>也<sup>也</sup> 高<sup>高</sup>津<sup>津</sup>に<sup>に</sup>カ<sup>カ</sup>ル<sup>ル</sup>也<sup>也</sup> 則<sup>則</sup>使<sup>使</sup>希<sup>希</sup>  
と<sup>と</sup>若<sup>若</sup>ニ<sup>ニ</sup>コ<sup>コ</sup>ラ<sup>ラ</sup>ア<sup>ア</sup>ス<sup>ス</sup>レ<sup>レ</sup>サ<sup>サ</sup>ツ<sup>ツ</sup>ト<sup>ト</sup> 具<sup>具</sup>ニ<sup>ニ</sup>十<sup>十</sup>金<sup>金</sup>置<sup>置</sup>く<sup>く</sup>也<sup>也</sup>  
貴<sup>貴</sup>國<sup>國</sup>高<sup>高</sup>友<sup>友</sup>の<sup>の</sup>世<sup>世</sup>方<sup>方</sup>に<sup>に</sup>是<sup>是</sup>を<sup>を</sup>取<sup>取</sup>ル<sup>ル</sup>也<sup>也</sup> 右<sup>右</sup>使<sup>使</sup>希<sup>希</sup>と<sup>と</sup>若<sup>若</sup>  
は<sup>は</sup>少<sup>少</sup>汰<sup>汰</sup>に<sup>に</sup>取<sup>取</sup>ル<sup>ル</sup>也<sup>也</sup>

謹貢

- 一 時斗仕込<sup>時斗仕込</sup>と象<sup>象</sup>作<sup>作</sup>り物<sup>り物</sup>
- 一 大鏡
- 一 熊<sup>熊</sup>帛<sup>帛</sup>皮<sup>皮</sup>
- 一 象牙<sup>象牙</sup>細<sup>細</sup>工<sup>工</sup>物<sup>物</sup>

一修炮大小を

右を備儀之を以て自玉の産場ニ其を貢之儀候  
照納之下りにおおて、欣幸玉極中祈、其外心産を  
弄、品亦於不備 上段を祈

王府へトルヘルクにおおて即位之、三年六月三十日

ヲロシヤ國王

アレキサンデル

國老

ヲロムソフ

右を各病無國王を捧ぐと給く之を以て御節度節度節の役  
トサウトヤロ申ル候和辭仕置上テハ以と

乙丑五月端午前寫

九月十日

阿蘭陀

大通伺

連

小通伺

之後中候御上と先年松家と也後らぬ、信牌の中とが  
被心が持来りて中給首物の中と名候、之を以て

同二年乙丑三月七日令命は中候御上、之候後、申上  
之候後、且居候影水の中を御上、之候後、同月十九日長

侍表を御上候

島田五人令候

先年松家の中より、之を以て通信通商を成候、之を以て

通り中論一國と唱ふるよの兩國の假名似る事と解  
かりたる物も事と許さる中一松あり地は兩國の事  
官府中次下何れと一以上は國とあり一漢流人を  
事と或は又形中名をとりとも松ありと改て事通せ  
さるる石の名何れも長橋の事と一長橋は石の事  
此の地より右に渡る事とあり一その長橋は石の事  
信牌を何れと一あり物と今又國主の書と物とあり  
の松ありおあり中論一なる者ありと事と何れ人は備  
と城をあり一風土のむと一と思ふと通一と事と

三より此を改る件のみ一特の船中薪水の料を何れ  
物と事と二船中の物と事と改て船繋す一と事と  
と地方をともめれと事とやふ船繋す一と事と

魯西亞國人被 作書

我國より一と事と海外に通同する諸国と事と一と事と  
係をとりと事と好友に嚴禁を設て二兩國の商買外と事と  
事とと一と事と外國より事と事と許さる事と唐山朝鮮  
楡球紅毛の往來と事と事と互市の利を必と事と何れ事  
と事との久しと事とありと事と何れあると事と也と事との事

むうしつしつりて伝成道一りかへしつるをた  
希年我の滞泊乃人をしきまひて相希り来て通商  
をこひ今又長崎のあり好むを道一交易を同を  
うしを斗る旅のしつりあむ心に及んで深く家  
に望む處ありし切を去れりといふも望むこと  
の通信通商乃りしをせよくは儀を及ぶること也  
我國海外の法も通同せざる事とせに久し隣  
を外に修むる事を知りしに何れは風土  
小しとる信にせざるも又懼心を結ぶたなるは  
十

くに初書を始りしを以てして通せは是家國歴  
世封疆域身のの法なりといふも其國一依の  
形を以て

朝廷歴世の法を重んずるんや禮を仁を以て人其  
由の禮物を以て是を以て礼を以ては心も是  
つんごもれは海外百里何れのおろしきも是  
さるの物なるに是を以て互市乃りしに是を以て  
此にかよふのしつり利ありに似たりといふも  
これと傳ふれは海外之價の物を以て是を以て有用の貨

城より一ちるむ要あるにふ計の旨なるものありけり  
とむやう々輕僞の氏斬指の商物或競ひ價はあり  
せむして利れを謀りてやうとせられ風を懐き俗  
をうらみ家臣をあたふに害をて除くことをなす  
あり互市交易の事ありてとて信を通りけり  
まに好むむとす素より又二女國の禁ありやうに  
ありて一を安んじて通はる事成りけり  
朝廷のまかりのめ一再び事を成す事あり  
なり

右文化二年乙丑春二月七日魯西亞人  
長崎長衣とて後海の日雷雨魯西亞人甚思懼  
由女兩歌とてし書 作後有とてし書 右用巫女  
何云 此人は交配動定し長崎南側とて魯西亞人見ゆ  
是ら此人のセヨ、あまふ有及 覃字子非號南畝江人  
乙丑三月七日宣  
諭俄羅斯人、雷雨終晴、敢書即事、大田覃  
春雷驅雨且、號令震蠻夷、東使宣  
諭日、西洋重譯時、深謀却方物、相載示  
恩私、雄鎮將烏府、儼然鑒此崎。

俄羅斯國口漂流之者口書之寫

文化二年乙丑三月十日吟味始四月廿九日答

長崎御奉次肥田豊後守辰清御

此子附國書方以方是左屬門吟味申國書

奥州水城野郡

長九郎傳

五親死妻子有

長九郎傳

左平

同玉國形

同村

右同以

同玉國形

澤野

同玉樹生郡

澤野

西廣六月十三日寫



父死母毒子兄弟...

源三帝...

快平

同玉

同村

父死母毒子...

五十

是ハ十二年... 江ノ上... の新穂... 右ノ...

同玉... 同玉... 同玉... 同玉... 同玉...



方口系形 此系は初十日に... 山と雲あり六月三日  
 入里と見 一、一、 類よ招と  
 上 一、一、

三 一、一、

被後人 一、一、  
 形 一、一、  
 御 一、一、  
 谷 一、一、  
 類 一、一、  
 山 一、一、  
 人 一、一、  
 口 一、一、  
 市 一、一、  
 小 一、一、

一、一、

魯西並より布麻漆の類をお手織鹿の皮と交易  
此よりた日本と交易はれとも知られんは水俣に  
申之帆柱のよしくそるる右後世に又申之見ざる是  
法多記をわきて見ざるはそるるのまじき日本  
さて是之漸日本人と知る魯西並人の皆皮を作る筒袖  
の意述のめくもるとのそるるは水俣樹木一向まじ山の方  
宮川に流るる布を右と申之新と申之新敷いなく魚をうて流  
舟申書たずふ居りく流を桶又と申之出洞舟の中よそ  
を鋪て住む一神古代砂地えと申之魚をうて流く復と申之

さすりあく魯西並一仍てお教生ゆは魚類又水俣桶のしを  
肉や鹿皮を交易はれ六月十音物は時分記をわきまの世  
せへうじと申之海獣の皮を作らば獣馬のくちやして魚馬  
短形ま角をそと下のうて申下系糸ぬはぬはぬ  
糸を船の縁の皮をよけりしと襦を紐を垂結付舟の  
中へ糸の入る箱にそるる知日本と申之水俣桶  
たふれをぬく流古たの舟を桶を捨てそるるはそるる  
まのんが則にそるるそとトラズと申之ハナイと申之水俣桶  
人をアリコートと云梅鹿の皮を桶捕てそるるを水俣桶

此に於て此の諸人をアリアウトと云フロイヤ人海流の者等  
を更相前と云ふを云 此の先年別白子也其の先年此の海流の  
フロイヤ人の後には子を存す也其の先年此の  
ハを隔りしハを隔るを云 以魯西人後に後ハ先年フロイヤ  
カ分事更を送り日中好し時を船と一所ハ出航せしむる  
此の中好しはフロイヤ人の世信成布杯を捨つり其の銀  
しる日を送り而も其の先年ハ雪積而成り其の先年ハ  
極其の強弱ハ如く其の先年ハ如く フロイヤ人の皮の衣服  
を其の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を  
其の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を

其の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を  
三年ハ其の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を  
成年ハ其の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を  
此の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を  
三日ハ其の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を  
此の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を  
此の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を  
此の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を  
此の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を  
此の先年ハ其の先年の者フロイヤ人と官店ハ其の強弱を

ウツカ 六月廿七日 長川 橋を築きし事 石積位の船を二艘

見たりホウツカの東出濱のカムシヤツカ也 カムシヤツカハ別ラロシヤの入合の

地後とていふは此の地方を大 ヲホウツカ 家部有勢又物布と云ふ

多二高之踏小丸本を祖と建し食すハ 是の地をさす

後、や、先 多色を 是の時女は此の地を祖と建し

ぬ延留のゆゑは人の病を後居を同くある身は此の

赤の八月十六日 平定を告ぐおきし 舟浮遊人云ふ事

和馬々ヤコウツカは 中野ヤコウツカの人をツツテイとして

より被り ぬ袖を直に人おき 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し

ぬ 是の地を祖と建し



コウツカ速切ノ道分セリヨウクノ家取ニ百新平法也魯  
西無人斗位兵を以テよりブラツケツケヒその人のツケヒと云ハ村ナイゲシキニ  
人家ニ百新平ヲロシヤノ代官年辰ハ如人爲色其其を  
こも皮の腹丸取巾を被るコト百新平ヤツウツカを以テ早リコ  
ノ道法ニ百新平里ノ道是ニ百の里取田中道ニ百  
九十一里ニ百新平と云ハ村ヤツウツカ  
カ速川後ハ川接子如日本里取ニ百新平  
而々向之コト多ク水を流儀多ク水ノことを流儀を以テ復  
ト西道後モ川流ニ百新平接子ノ形を以テ居ル其レ  
アシケリヤ。ポルトガル。エゲレス。ヨランダ。アメリカカ林ノ高取の電

二本ニ是述不クノ  
里取ヲロシヤ道  
九十一里ニ百  
と云ハ村

予カウツカ人ニ百新平は如ク山あり其レ石を以  
以リ石のニ道法を以テ居ル其レ石を以テ居ル其レ石を以  
丸車を組ニたるコト多ク其レ石を以テ居ル其レ石を以  
日本ヨリハ低地也其レ石を以テ居ル其レ石を以  
コト多ク其レ石を以テ居ル其レ石を以  
用ハ是法也其レ石を以テ居ル其レ石を以  
百新平夜夜を以テ居ル其レ石を以  
コト多ク其レ石を以テ居ル其レ石を以  
五刑之法  
者ハ其レ石を以テ居ル其レ石を以

毛神カウツカ人ニ百新平は如ク山あり其レ石を以



Handwritten notes in red ink at the top of the right page.

コウツカ連切の道分ルヲリヨウクマ家取三百新中法也魯  
西無人斗位存此又よりブラツケツケヒそのの ナイゲンナニ  
人家三百新斗ナロシヤヤ代官年存んは如人爲色其冬  
も皮の服九匹巾を被るナリ在ヨヤウツカをさ早コ  
ウツカニ至道法ニる三百里ニ也。是道の里取田中道ニ ヤウツカ  
カエリカウツカ連川後ハ川接知日本里取ニニ里程度  
而に向スナリ多ク水を流儀多ク水のこと流儀を復  
と二道後とも川流ニ日石接佐の形をう存る是ら  
アインケリヤ。ポルトガル。エゲレス。ラランタ。アメリカカ林の高知の也

Handwritten notes in red ink at the top of the left page.

アリカウツカ人あニ千新程は地ニ山あり多ク石を  
ワリ石のニ運送を至尾を双る程と凡千も保るも是  
丸本を組とたるもろくも根を板也其も有る曹  
日本よりハ低地地取也。雪露日月能く外流雪日本  
ニ習るるあり。婦人ニ麻を織織織 器器ニ重々也ハ  
用は是後也。あヤも也。智信也 腫物杯に附事也。以動也  
夏年花瘰を炊ひあも改々も平愈也。犯過の者  
仕重くも多。致多。一治打時を血を流死。死難に運送  
毛神より鼻を抜切あり。額と唇唇。黠也。士農工商の元

引日中を極むるなり。高見世に只右腰に杯の神とて、  
祇園のくまの神を祇園のくまの神とて、  
淡路のくまの神を淡路のくまの神とて、  
とて、  
訓さるる魚のくまの神とて、  
唐を見ざるに、  
の杯の神を極むるなり。又、  
人形を極むるに、  
旨む極むるに、

像々極むるの如きもの人の形あり。何れを極むるに、  
深む日本二十日十日を以て、  
祇園のくまの神を極むるに、  
祇園のくまの神を極むるに、  
因ふに、  
ふに、  
祇園のくまの神を極むるに、  
はるに、  
を麻小、



と噂する仕垣百目と潜敵を又位なり 此より潜カハシカニ  
百目と百之敵

佐々石を者古を名を口を離ゆ人説も不言名相滅あつてた

ふ思ふ事なれば月一孫て敵を漏れ合敵をヤカウツ

カガフラウツケダツタリヤと諷ふふなり一ヤロヒヤ玉王カ

タリイナ女帝切五ツ一城由かむて遠都を檜根櫻林

あり 此の報を傳ふ松多一様ゆき花咲を三西木多 梅師

梅師傳の志 高の三年癸亥二月にふく市の代官が魯西都城を

百道の分ちて坂を回七日上リコウツカと云は時月伴松

三人代官が活く。衣後つ屋砂角油張引を貴車のとが銀り

砂人等と前後に太四輪車也是より馬の幸を夜とあ

たをり岩場を馬を登るを幸すハバを名を君又まを地

フロスと云破を君が。耳時を代官の庄布々カラスヤリツケを

て上リカウツカを子屋福の中あね子新平川を魚取法也

車馬も形を系海に後人を令て牛保村村をのりるを本名也

高屋遠く布古七條を世母のニペリトニスケ。イカケボルカ 此は  
四名 梅師也

の地也は自らを夜車と云ふも亦ありぬ梅師は室を御守也銀

能は傳ふと云傳ふを一説に三人のもの亦一人一組とて也

登るはるや佐々史法氣の銀羅は坊も出さ二百目よりカ  
ウツカと鳴りトニスケより龍而組人音西無人打交商賣はる  
タリヤ人トコロヤ人同相發を刺込巾せあるコニタリヤの龍  
而組人平佐佐木ブラツテ。ヤカウツカ拂は惣發を後長  
中居るペリクを浪三帝病氣を治す海へ人跡を尋せ  
夏に收氣也居所を治しりきこも故に浪三帝を治  
外との九部は名もれも連中も強中も一若者の存在を  
中居るふふふ<sup>主</sup>志きやせ也無道りの布くは行はぬ  
此二百目斗おとる都おとせはく。ラロミヤ。代友

年、佐佐木カガニ。このとき、佐佐木は他を以て川を龍  
而組人多佐佐木は龍教は山也えとダツタリヤの都城  
て石をともめ、龍一、龍教部は龍斗、龍麻野本も、龍を交  
易は、母本、年製するを、く、龍島の田を、山、く、樹  
木、より、カウツカ、同、龍、く、七、地、島、く、多、人、家、を、知、り、細、龍、を、治  
も、人、家、を、教、部、野、多、く、音、木、は、あ、り、多、く、家、を、知、也、行、き  
あり、是、が、音、西、無人、頭、より、コウツカ、を、進、み、子、の、里、は、伏、ス、ク  
ワ、又、モ、ス、者、ト、コ、ロ、ミ、ヤ、王、城、の、田、を、治、す、を、進、め、る、を、進、め、る、を  
音、西、無人、族、の、龍、波、居、る、田、也、是、より、音、西、無人、の、都、也



をよめることありしに、  
あつては、  
日本に、  
豊後を、  
彼帝を、  
かたは、  
王より、  
諸国を、  
死んで、

三日月、  
其れは、  
及んば、  
皆を、  
そんが、  
付ま、  
のこ、  
く、  
を、







け世新くも切石に記し年りてそむく是ら其の由夏  
 のり世新く居るのてそむくは城守りしと  
 といふ所のありて形城と名を傳へしとて何れ  
 りて世新く居るを避るるを異  
 る也といふ所のり切石を安信と則て極を極る  
 小真なるは極花咲る由なる却城を極の地  
 なる本に花ありて城ありといふ王海免の  
 爲花を補  
 理して入しそ花咲る由也とて何れそ  
 といふ其味あり 柳浦葡萄の記と西里常利加達より来

丸き草の根は其のりカイトリス又チアツルキといふは陸麻草の  
 をいし其味あり 大根胡麻ヒシを日本より小く 胡瓜  
 を小く 南瓜カボチャを味西瓠瓜ユウカハの時と似たりは旗をききといふ王  
 の出のの時とていふ 王の自らをいふといふは  
 といふは海をいふは時徳信合記をいふは  
 海にありて揚子江より出帆の白浪宮川海に  
 の水はよき海にありて海をいふは  
 といふは海にありて海をいふは  
 といふは海にありて海をいふは

汝よりいけりしは、彼をいそ六月まで北をい航を以  
 時全候或は根付時斗衣腹出をい候りし海に即ち  
 星舟日輪をダコスケの内ユウヘイガニと云を云々  
タニスケの國の  
各ユウヘイの功  
 の名ガハニヤ  
深のりや也 則海端に主都あり敷亦七方船居る人爲魯西  
 再一月一月船出航申南の方計候をいアニゲリヤ  
 といは如家海山より小まをいこくをいユウヘイガニより  
 深より一十月船をいこく船ヲロミヤより一深の名を  
 といは船返るをい申の方を二月末をカナリヤス  
カナリヤの地名  
ストロウと云ふ 船の人名をい日女人の船也い向イハスヤ

又一隔ておんトガルなり世大洋中ト大敵船の船をい船  
 ありきりしをい海まのい四月返る一とい航をい候り  
 世洋中海賊もつるなりしをいまをい候りしをい計候を  
 列にありしを洋中と船周と運航候をい候りしを船候  
 とい候りしを東の方をい西利加列の国エカテリヤ  
 とい候りしをいおんトガリの船候りしをい候りしをい大  
 船とてい男女をい候りしをい船候りしをい候りしをい  
 とい候りしをい船候りしをい候りしをい候りしをい  
 とい候りしをい船候りしをい候りしをい候りしをい

申居の帆柱を買取の破損を修む二月初旬の帆  
柱は洋中未申の三汁候を以て又南の三汁を以  
てして熱帯布を以て又南の布を以てして又南  
港市布を以てして又南の布を以てして又南  
と切一ツルケカツルケカ  
スケカ語に於てあるを以てして一ツルケカ  
人出を以てして又南の布を以てして又南  
是一高色布を以てして又南の布を以てして又南  
はあり居居の候を以てして又南の布を以てして又南  
海軍に入居る者一人を以てして又南の布を以てして又南

人の肉を以てして又南の布を以てして又南  
とて大に思ひ居る候を以てして又南の布を以てして又南  
候を用いて又南の布を以てして又南の布を以てして又南  
船中へ饗宴の候を以てして又南の布を以てして又南  
可き流を以てして又南の布を以てして又南の布を以てして又南  
ずら流を以てして又南の布を以てして又南の布を以てして又南  
を以てして又南の布を以てして又南の布を以てして又南  
折を以てして又南の布を以てして又南の布を以てして又南  
ちく陽物に皮を以てして又南の布を以てして又南の布を以てして又南

至日候付は是を解用是は地味は又此の如き  
程あり丸子の多き好縁の如く若陰を隠れ其の如き  
男の髪髪を纏ひ候利海獣の骨なるより是を  
用て刺し又性知る本之籍の如きものを扱ふ  
獸を突れば亦とらうりウスケ。屬此也其の如く  
二百斗も居ても水を汲入出帆此如く方角を失ひ  
何れもあつて是に月末と定む廿二日ツケと云候人此  
海に熱むと男女とも裸身一層を紙の扱ふものえ扱  
毛をす那獣類は山由と云つ候所と云ふもせんと云る

この如きものを申すは交易の次第に際しては日教  
御膳屋と出帆此下日と南島より七月末カム  
ニヤツカは能のすと云ふ言海船隔てて代々の居所有是と云  
せき一長き御神を口知れ候を一月申居候月  
旨以出帆末の方針候れを中より日本船美和船  
地方へと申すおなり候る其の年末を申の方を  
とを月其の如く琉球沖をみ候風は道に  
を申すは御船と云ふ一向と云ふ何れと云ふを  
とらう二百斗の後漸く山を是の夜に沖へ

心口痛を治すに痛み一が枕抱きしむるに九月  
神功日本之地に入ると長崎の長崎に居るに  
右の人々者は友持為りて右に道

博

浦安切子の中より書付取致

一真別他意を送状

一通一若子丸強坊布

是

一子汁

一本綿綿入

或

一同裕

六一同字物

是

一同中倉物

是一同綿物

是

一同帯

是一同強引

三是

一同御中

是一同足袋

是是

一同風呂敷

是一同袋物箱

是

一移文箱引解表

是一同箱解表

是

一箱綿

是一同織巾巾

是

一袋立

是一同入

是

一袋

是一同箱

是

只今者名に魯西國常物也

一金海

箱一同袂物

也

一目仕立袴綿入 比 一目袴織 比

一目袴綿付 比 一目袴引 比

一目袴 比 一目袴蒲巻 比

一目袴本袴袴 比 一目袴紗綿付 比

一目袴好 比 一目袴紗 比

右之國玉下遊と世中

一目袴 比 一目袴織 比

一目袴 比 一目袴紗綿入 比

一目袴綿付 比 一目袴紗綿付 比

一目袴好 比 一目袴好 比

一目袴好 比 一目袴好 比

一目袴好 比 一目袴好 比

一目袴好 比 一目袴好 比

一目袴好 比 一目袴好 比

一目袴好 比 一目袴好 比

一目袴好 比 一目袴好 比

一目袴好 比 一目袴好 比

一目袴好 比 一目袴好 比

一毛皮	毛	一兩袋	毛
一椰子水香	毛	一兩	毛
一少打	毛	一兩	毛
一角根付	毛	一兩	毛
一海牡母	毛	一兩	毛
一雙刺	毛	一兩	毛
一回糸	毛	一兩	毛
一湯七	毛	一兩	毛
一硝子玉	毛	一兩	毛

一手世	毛	一計入	毛
一後	毛	一計入	毛
一掃子平	毛	一計入	毛
一麻地油	毛	一計入	毛

右表は國道中福島の金銀銅鐵を以て  
或は知人も有り遊々也  
右表は通商改定後  
其貫柄は不張に在り及此所分也  
此後を以て



文化二十五年三月

左平

澤夏

長平

右十

御奉新

